

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1957)
Heft: 4

Artikel: Ici et ailleurs... = Here, there and everywhere... = De aquí y acullá... = Aus aller Welt
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797291>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ici et ailleurs...

Here, there and everywhere...

De aquí acullá...

Aus aller Welt...

Amsterdam

Este casa organizó este otoño en Amsterdam un desfile para presentar sus bordados sobre tejidos de algodón tratados mediante el procedimiento patentado «Minicare 777» que los hace inarrugables y que no necesitan ser planchados. Además de estas ventajas técnicas, los bordados en cuestión son muy apreciados porque se los vende a unos precios que los pone a la disposición del público en general y porque se los suministra en exclusiva a los distintos intermediarios, por lo que no se corre el riesgo de tropezarse con el mismo modelo a cada paso.

Publicamos adjunto algunos de los modelos que fueron presentados en el desfile Rohner de Amsterdam.



Devants de blouses et laizes brodés sur batiste «Minicare 777».

Blouse fronts and allover embroidered on «Minicare 777» batiste.

Pechera bordada para blusa y telas bordadas sobre batista «Minicare 777».

Blusenfronten und Allover auf «Minicare 777» Baumwollbatist bestickt.

Modèle Elvi.

Central Bureau voor Persdocumentatie

**JAKOB ROHNER S. A.,
REBSTEIN**

Robe de ville.
Town dress.
Vestido de calle.
Stadt Kleid.



Robe de «débutante».
«Debutante's» ball gown.
Vestido de baile para
«debutante».
Mädchen Ballkleid.
Modèle Ferry Offermann



Blouse en batiste de coton à fils fins avec effets de tissage en teintes pastel s'accordant très bien avec la jupe unie.

Blouse in fine cotton batiste with woven effects in pastel shades beautifully set off by the plain skirt.

Blusa de batista de algodón con hilos finos y efectos de textura, en colores pastel que van muy bien con la falda de color liso.

Die Bluse aus feinfädigem Baumwollbatist passt mit den zarten pastellgetönten Web-effekten ausgezeichnet zum unifarbigen Jupe.

Modèle Bernasconi, Milan.

Tissu structuré mode, finissage infroissable.

Attractive fabric with fashionable structural effect, crease-resistant finish.

Tejido estructurado de moda, con acabado inarrugable.

Modisches Strukturgewebe in knitterfreier Ausrüstung.

Modèle Bernasconi, Milan.

Satin de coton imprimé.

Printed cotton satin.

Satén de algodón estampado.

Bedruckter Baumwollsatin.

Modèle Bernasconi, Milan.

Renforcé de coton imprimé.

Printed cotton « renforcé ».

Tela reforzada y estampada, de algodón.

Bedruckter Baumwollrenforcé.

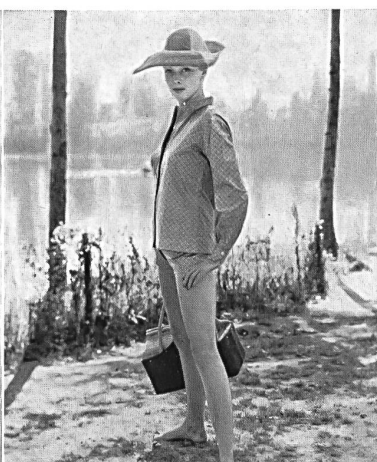
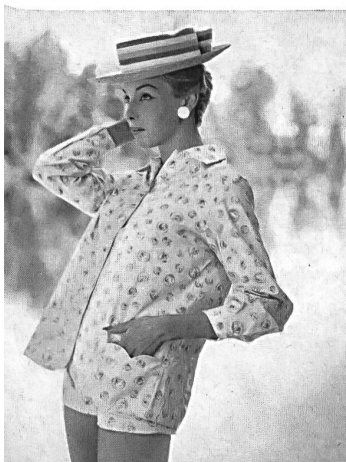
Modèle Bernasconi, Milan.

Amsterdam

Recientemente, en Amsterdam, tres casas de primer orden, una de Francia, otra de Italia, y la tercera de Suiza, presentaron sus últimas creaciones en novedades de tejidos de algodón (colección 1958) a los interesados holandeses con motivo de un desfile de la moda. Suiza estuvo representada por la casa

CHRISTIAN FISCHBACHER & Co., SAINT-GALL

cuyos tejidos hicieron excelente impresión y fueron unánimemente admirados. Este debe ser considerado como tanto más satisfactorio que tuvieron que enfrentarse con los de una competencia muy fuerte, la de las casas Boussac (Francia) y Legler (Italia).



Jupe en coton maco peigné, tissé en couleurs, avec effets de fils coupés.

Colour-woven skirt in Maco combed cotton with clip-cord effect.

Falda de algodón maco peinado, tejido en colores y con efectos de vainica.

Jupe aus feinsten, gekämmten Macogarnen, buntgewebt, mit kompliziertem Scherlieffekt.

Modèle Bernasconi, Milan



Venezia

STOFFEL & Co., SAINT-GALL

Coton lamé jacquard.
Jacquard cotton lamé.
Algodón brochado jacquard.
Jacquard Lamé-Baumwollgewebe.

Modèle Macola S. A., Zurich

Photo Tenca